

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
HOLDINGS BY THE CHINESE PRESS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1198  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
最高溫度九度  
最低溫度二度

## 研究一切切辦法使經濟復甦 財長考慮在預算案 削減貨品及服務稅

### 對外國投資亦可放寬限制

渥太華訊——一項政府消息來源於星期二稱，聯邦財政部長正在考慮一切可能的預算措施，以刺激經濟復甦，包括削減貨品及服務稅，與及放寬外國投資限制。

當被問及預算案是否包括削減百分之七的貨品及服務稅時，該項政府消息來源說：「一切建議均已放在會議桌上，他們正在研究各種方法，以刺激經濟。」

該消息來源補充說，政府亦可能削減限制外國在加拿大擁有能源工業及航空工業。

不過，解除此種限制，並不能保證其價值高達一千萬元。

在現行法例規定之下，外國人只可在一間能源公司需要投資，以維持其運作，其中一個可能得該能源公司的控制權。

又稱，聯邦政府尚未定下預算案的日期，外國人控制加拿大的航空工業，是一個已被考慮的只限於百分之廿五。

不過，一直主張長馬贊高斯基，所有一項預算案，在去年十二月省國會議員提出的一批電腦設備，相信這批電腦是有價值的。

在十二週內，從卑詩大學校園內偷出的一批電腦設備，價值約一百七十萬元。

警方表示，這些電腦設備是由書店內偷出的。

警方表示，這些電腦設備是由書店內偷出的。

## 素里男子美國落網 懷疑涉嫌販運毒品

加拿大首領月答允各省長，謂在下週會議之後，聯邦將與各省長，共同討論如何削減赤字，與及各項入息稅，與及各項政府預算，不再內部的預算中，不再加稅。

前在華盛頓州被捕的加拿大皇家騎警，在華盛頓州的一次海關例行檢查中，發現一艘船內藏有約一百七十五公斤的海洛英。

這些海洛英藏在船上的貨物中，貨物上的標籤註明為「美國反毒機構」。

海關立即暗中通知警方，該批毒品是由一名卑詩商運往紐約。

警方繼續跟蹤這批貨物的下落，並在紐約州的一處皇家騎警一起進行調查。隨後並將一名男子逮捕。

警方表示，這名男子涉嫌運送毒品。

警方表示，這名男子涉嫌運送毒品。

## 卑詩大批電腦失竊 懷疑內鬼從中作祟

溫哥華訊——在十二週內，從卑詩大學校園內偷出的一批電腦設備，價值約一百七十萬元。

警方表示，這些電腦設備是由書店內偷出的。

警方表示，這些電腦設備是由書店內偷出的。

警方表示，這些電腦設備是由書店內偷出的。

## 鄧小平又在上海 與市民共渡春節

上海訊——鄧小平向上海各界人士歡聚一堂，共渡除夕之夜，同迎猴年新春佳節。

二月三日，鄧小平在國家主席楊尚昆陪同下，健步來到春意盎然的會見廳，全場響起熱烈的掌聲，鄧小平含笑向前來歡聚的上海各界人士說：「向你們拜年！向上海人民問好！」

鄧小平是連續三年在上海過春節。他們高興地走到上海市政廳禮堂和各界人士中間，與大家親切握手，互賀新春，並合影留念。中共上海市委書記吳邦國、市長黃菊說：「我們代表上海一千三百萬人民向你們拜年，祝你們新春快樂，健康長壽！」

## 加拿大規模連鎖百貨店 西爾斯公司四十年來 首次報告有營業虧損

報告有營業上的虧損，打破它在九零年代初期以來，每年不斷有盈利的紀錄。

該公司加拿大最大的零售商於星期二稱，在截至一九九一年十二月卅一日為止的一個年度中，該公司虧損二千八百八十萬元。

該公司的總收入則為九億九千九百萬元。

該公司在去年十二月卅一日至今年一月卅一日期間，虧損九千九百萬元。

該公司在去年十二月卅一日至今年一月卅一日期間，虧損九千九百萬元。

## 經營木廠及紙廠 卑詩一公司 虧損近億元

溫哥華訊——一家擁有木廠及紙廠的卑詩省根利公司(Canfor Corp.)，在一九九一年，亦遭受虧損九千九百萬元。

該公司在去年十二月卅一日至今年一月卅一日期間，虧損九千九百萬元。

該公司在去年十二月卅一日至今年一月卅一日期間，虧損九千九百萬元。

## 滑鐵盧手機廠工人 遭解僱後狂性大發 持槍回廠殺死三人

死三人，其中包括手機廠的老板，然後槍手自行走到警局投案自首。

三名死者分別為工廠老板之一的格雷·摩爾，三十九歲，拉利·斯切克，三十三歲，是工廠的切切部主管，以及車縫女工依麗沙·特拉維索，現年四十三歲。

兇手為二十八歲的柏德烈·唐布魯斯基。他已被警方控以一級謀殺罪。

警方沒有透露兇手的殺人動機，但一名工廠的工人稱，伊麗沙·特拉維索曾投訴有人將她的工作質量太差，估計管理層將她的意見告訴了老板，因而導致此事件。

目擊者稱，槍手手持一支威力強大的點三八口徑的來福槍進入工廠，起初無人覺得有任何不妥，直至聽到槍聲，人們才四散奔逃。

## 英女王六月訪加 動活慶國年今加參

渥太華訊——加拿大總理克里靖表示，英女王伊麗莎白二世將於今年夏天訪問加拿大。

今年也是加拿大聯邦成立一百二十五年紀念，也是伊麗莎白二世登基四十周年紀念。

英女王將於六月三十日抵達渥太華，至七月二日離開。

她將參加加拿大聯邦成立一百二十五週年的紀念活動。

加拿大名義上的國家元首是英女王，總督僅為英女王在加拿大的代表。

### 磁力睡眠系統

榮獲日本政府認可為「醫療用品」  
JAPAN LIFE HEALTH PAD 認可號碼57B 第566號

本公司鄭重向您介紹有21個以上專利的日本發明健康「磁力」床墊、「磁力被」及「磁力枕頭」。由於效果顯著，特別在美、加、日、韓、香港、台灣等地造成轟動。預期在21世紀內，能普及至先進國家的每個家庭，冀求應用於全球，可謂「寢具革命」的一枝獨秀。

香港：轟動娛樂圈，很多藝人、明星、歌星睡後都在很短的時間內解決長期失眠、腰痛等慢性病。(摘自六月份明報週刊)

△日本本報(JAPANLIFE)磁力睡眠系統乃六層結構支撐整個床墊。睡眠時，使體重分散，使身體保持完整的平衡，防止脊椎骨壓迫神經線引起腰痛等症狀。  
△磁力床墊凹凸設計乃具物理指壓治療作用，能鬆弛肌肉緊張，消除疲勞。  
△專利特殊磁石作用能滲透皮膚、血管、骨骼，消除血性，促進血液循環。現代人的煩惱，因肩膊痛、腰酸背痛、疲勞以及精神緊張所引起的酸痛等不舒服的症狀，有顯著功效。

65歲以上老人九折優待

羽毛磁被、床墊、枕頭對人體的良好磁感作用  
直接加鋪於「彈簧床或木板床」上，不須插電，乃利用人體天生俱有的電解質自然感應產生磁波效用，使用簡便，功效神奇，倍受醫生們推崇。

提防假冒，請認明「JAPANLIFE」牌子

溫哥華地區：郭生(604)322-1828 姜小姐(604)688-2217  
陳太(604)251-1969  
CALGARY地區(ALBERTA省)：蔡太(403)238-0003

\* 誠徵全加各地代理商條件優厚 \*

### 汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON, C.M.

- \* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- \* 有專人作中文翻譯
- \* 免費諮詢(勝訴後，始收律師費)

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

### 首龍致死 254-2218

真士定東街461 E. HASTINGS ST.

## 鏡架裝裱 文書法藝 招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折  
除繳GST還有著數

### 開平總會館氣功班

開平總會館華佗氣功班第四屆學員已經結業現定於二月十日(星期一)下午二時另開新班授課有意學習健身氣功運動者請到本會館報名以定編排為幸

全加開平總會館

## 保證更高RRSP利率

匯豐銀行之定期可兌換RRSP註冊退休儲蓄計劃利率保證比皇家銀行，加拿大帝國商業銀行，滿地可銀行，豐業銀行，多倫多道明銀行，加拿大人國家銀行，加拿大信託，皇家信託，及滿地可信託所出示之利率為高。

欲知詳情，請向就近任何一間分行垂詢。

### Hongkong Bank of Canada 匯豐銀行

溫哥華總行 885 West Georgia Street Vancouver, B.C. (604) 685-1000	溫哥華華埠分行 530 Main Street Vancouver, B.C. (604) 683-9611	溫列治分行 601 Main Street Vancouver, B.C. (604) 668-4882	溫哥華華埠分行 530 Main Street Vancouver, B.C. (604) 683-9611	溫列治分行 5812 Cambie Street Vancouver, B.C. (604) 325-1868	菲沙街分行 6373 Fraser Street Vancouver, B.C. (604) 324-2481	百老匯分行 601 West Broadway Vancouver, B.C. (604) 688-4735	京士威分行 5210 Kingsway 滿地可 Burnaby, B.C. (604) 438-6411	列治文分行 #120-8191 Westminster Hwy. Richmond, B.C. (604) 276-8700	列治文分行 4800 No. 3 Road Richmond, B.C. (604) 270-8711	列治文分行 6800 No. 3 Road Richmond, B.C. (604) 273-1961	北溫分行 1457 Lonsdale Avenue North Vancouver, B.C. (604) 980-2451
---	---	---	---	--	--	---	---	--	--	--	---

高貴林分行  
41 Pico Place  
2755 Lougheed Hwy  
Port Coquitlam, B.C.  
(604) 464-6444



# 出選遴會大僑全次多經 會大表代人華加全 員職會委籌省詩卑 職任主正為選被榮宏余

(溫哥華訊) 雲坤 威慶人。中華會館一九九二年全加華人代表大會籌備委員會，經多次籌備會議與全僑大會，選出如下職員：

正主任：余宏榮，副主任：馮瑞祥、茹容均、李松、胡光前、許錦浩、鄭炳光、雷濃濃。

秘書處：中文秘書：陳若清、林浩、英文秘書：謝錫鴻、謝錫鴻、謝錫鴻。

財政：謝錫鴻、謝錫鴻、謝錫鴻。

文娛：謝錫鴻、謝錫鴻、謝錫鴻。

接待：謝錫鴻、謝錫鴻、謝錫鴻。

會務：謝錫鴻、謝錫鴻、謝錫鴻。

宣傳：謝錫鴻、謝錫鴻、謝錫鴻。

聯絡：謝錫鴻、謝錫鴻、謝錫鴻。

庶務：謝錫鴻、謝錫鴻、謝錫鴻。

文娛：謝錫鴻、謝錫鴻、謝錫鴻。

接待：謝錫鴻、謝錫鴻、謝錫鴻。

會務：謝錫鴻、謝錫鴻、謝錫鴻。

宣傳：謝錫鴻、謝錫鴻、謝錫鴻。

聯絡：謝錫鴻、謝錫鴻、謝錫鴻。

庶務：謝錫鴻、謝錫鴻、謝錫鴻。

## 文化中心列治文辦事處 辦數學補習班週二上課

(溫哥華訊) 文化中心列治文辦事處，將於二月十一日起，逢星期二下午四時至五時三十分，舉辦數學補習班。專為所有第七、八、九、十、十一班同學報到。由溫哥華大學數學系教授主持。上課地點：文化中心列治文辦事處。查詢電話：六〇四-二七二-一五二五。

## 恩平江海校友會 二月廿九日春聯歡

(雲訊) 旅加恩平江海校友會，定於二月廿九日(星期六)下午六時，在該會會址(溫哥華市二二二號)舉行春聯歡會。屆時將有文娛節目及抽獎。歡迎各界人士參加。查詢電話：六〇四-二七二-一五二五。

報名查詢請親臨該中心辦事處。地址：溫哥華市二二二號。電話：六〇四-二七二-一五二五。

## 但願人間報好春

時序循環，流年更替，轉眼猴年又報新春。今年二月份賀年節目多采多姿。恩平總會、獅龍校友會、江海中學校友會分別於本月九日、十五日、廿九日舉行春節聯歡會。謹將詩詞呈賀，並附唐樹芬校友和韻如下：

恩平總會館七十二週年紀念  
七十二年滄海遠，艱難尤幸見精神。  
金猴出世靈巧，但願人間報好春。

恩平總會館七十二週年紀念  
時序循環，運轉靈猴開碩果，新春紀念九週年，百樂喜聯歡。  
春風吹送春光，歡樂又輝煌。  
芝蘭玉樹交輝映，俾使班班人贊。

獅龍校友會成立九週年紀念  
(詞寄唐樹芬)  
馮瑞祥。  
時序循環，運轉靈猴開碩果，新春紀念九週年，百樂喜聯歡。  
春風吹送春光，歡樂又輝煌。  
芝蘭玉樹交輝映，俾使班班人贊。

江海中學校友會十二週年紀念  
(詞寄巫山一段雲)  
馮瑞祥。  
江海同游學，雲城各役商。每逢佳節喜洋洋，十二載聞香。  
事業欣欣深，窗情願久長。猴年聚宴賞春光，歡樂又輝煌。  
一九九二年二月二日於雲哥華。

## 詩壇

舊去新來今宵樂，歡結文緣豈無由。及時順景須當取，莫任蕭疏轉白頭。

慶祝洪門聯合各機構  
慶祝聯歡有感  
茂公。

山明水秀樂天真，不名名利常耐酒。傾行淨法三江水，洗盡狂瀾萬斛塵。社稷要成故鄉親，龍旗正賴我桃李。

春聯聯歡賀新年  
團靜欣聽林笑鳥，風光徹照雲華市。賞心誰看月羅穿，莫將心事問壬申。

賀海山盟海各篇  
江山搖落向誰憐，公術無處不春天。好對天河同洗甲，蛟龍可問江海仙。

大漢文壇句句真，管弦響過禮筵賓。乘慶祝賀新春好，炮竹聲聲震四陳。

聯誼會問題研討  
加聯誼會、加製藥家協會、加公共衛生協會等機構聯合舉辦有關藥劑問題研討會，於二月二日至四日假雲哥華喜士定街五十二號至五十四號舉行。歡迎各界人士參加。查詢電話：六〇四-二七二-一五二五。

## 中僑會華埠辦事處 稅務與你粵語講座

(溫哥華訊) 中僑會華埠辦事處，將於二月廿九日(星期六)下午六時，在該會會址(溫哥華市二二二號)舉行粵語講座。內容包括：稅務基本內容、何謂「所得」、新移民稅務注意事項、一「居民」的定義、費用全免。講座由會計師余景輝主講。歡迎各界人士參加。查詢電話：六〇四-二七二-一五二五。

內容包括：稅務基本內容、何謂「所得」、新移民稅務注意事項、一「居民」的定義、費用全免。講座由會計師余景輝主講。歡迎各界人士參加。查詢電話：六〇四-二七二-一五二五。

## 南雲互鄰會與中僑 合辦「新春慶祝會」

(雲訊) 南雲互鄰會與中僑會聯合舉辦之新春慶祝會，將於本月八日(星期日)下午二時至三時，在六四七零 Victoria Drive 舉行。屆時將有舞獅、舞龍、中樂及剪紙藝術等助興，免費入場及有免費點心招待。歡迎光臨。同賀佳節。聯絡電話：三三四-一八九零零。蕭小姐或三三四-一六二二馬小姐。

內容包括：稅務基本內容、何謂「所得」、新移民稅務注意事項、一「居民」的定義、費用全免。講座由會計師余景輝主講。歡迎各界人士參加。查詢電話：六〇四-二七二-一五二五。

**明德託兒所**  
册註 (特設托兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童開學兒童。  
地址：715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-四二五一

**崇義托兒中心**  
最新現代化設備，面積三千多呎，有遊樂場，交通方便，安全，導師一流，政府牌照，現開始招收三歲至五歲幼兒入學，電話：253-5607 喜士定街東618號，崇義大廈。

**Jelly Bean Park Preschool**  
幼稚園現開始接受辦理  
九月入學報名登記手續  
電話：  
NANCY 431-8843 (英語)  
WENDY 431-8850 (粵語)

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮詢。  
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三三(編街夾片打街)  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午五時  
星期六下午二時至四時  
電話：669-4406

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company Ltd.  
(1981)  
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

新到大批  
超等味精  
冰霜蝦

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

龍泉青瓷  
貝雕鏡畫  
江西瓷器  
宜興茶具

685-9743

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，圍口新鮮蔬菜，生果，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。  
銀絲卷，芝麻湯丸，毛茛，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。  
門市批發無任歡迎，逢星期三休息。  
地址：五三五哥亞街。  
電話：689-7324

**百家利陶瓷日用雜貨公司**  
Baharu Quality Houseware Inc.  
221 E. GEORGIA ST. VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 683-2889 FAX: 876-6080

新張期間 八折酬賓 (至一月十六日止)

本公司與中國著名陶瓷廠家聯營，總經銷各地中西日用器皿，餐館用瓷，品種齊全，價格特平。更推出款式新穎，格調高雅之美術工藝陶瓷，並可為貴客在陶瓷產品題詞加名。另經營精美禮品，日用雜貨等。零沽批發，無任歡迎。

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4  
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

源源運到，大量供應

冰鮮海產  
各國冰鮮元蝦、蝦肉  
各國急凍鮮魚  
冰鮮三文魚、黑魚、TUNA 魚  
大小龍蝦、扒蝦尾  
墨魚、魷魚等  
應有盡有

唐山雜貨  
各種罐頭飲料  
各種罐頭麵類  
日本、中國冬菇、花大厚菇  
茶葉、米、醬油、味粉等

歡迎遠近採購  
每天都有新鮮貨  
特價批發供應  
寄貨快捷

**SHARP Facsimile**  
瘋狂大平賣

UX-180 備有 FO-220/230  
UX-190 取代 FO-420

備有 FO-220 1230 99.9% 功能  
• HIGH SPEED •  
• FULL FEATURE •  
• AUTO DIAL •

\* \$99500

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

UX-190 取代 FO-420 99.9% 功能 自動切紙  
\* \$129500

Please Call S. Tan-Chow For More Info.



# 品食和俗風的[日人]

**融陸**

農曆正月初七，俗稱「人日」。中國古代生日之意。中國古代把新年的頭七天定為「人日」，其七種動物的生日，其中以萬物之靈的人類為最尊。故正月初七是「人日」。人日作為節日，約始於西晉。至今已有一千六百多年的歷史。

「人日」的來歷，據「北齊書·魏收傳」引述晉代魏收的「答問禮俗」說：「正月一日為雞，二日為狗，三日為豬，四日為羊，五日為牛，六日為馬，七日為人。」明代徐樹丕的筆記則說：「一日為雞，二日為狗，三日為豬，四日為羊，六日為馬，七日為人。」其說始於魏收。

這兩者說法稍有出入，但同稱人日之說來自晉代魏收。

人日風俗歷晉代，南朝至唐代為高潮時期。南朝梁的「荆楚歲時記」對人日的活動、飲食，描述頗詳：「對人日以七種菜為羹，剪綵為人或金箔箔為人，以貼屏風，亦戴頭上。」又造華勝以相遺，登高賦詩，以去病辟邪。成羹，以象徵七日之數。所以全用菜羹。大抵是因之前六日是雞、牛、豬等的生日，為迴避不食肉。至於華勝，則是以彩緜或金箔片剪成人形，貼於屏風或插於頭上。

古代文人於人日有登高賦詩之舉，內容多為懷人念遠。其中最著名的是唐代詩人高適寫給杜甫的一首詩：「人日題詩寄草堂，遙憐故人思故鄉。柳條弄色不忍見，一臥東山三十春。豈知書劍老風塵？龍鍾還系二千石，愧爾東南西北人。」



農曆正月初七，俗稱「人日」。

古代人日風俗至今仍有遺風。例如湖北的七寶羹、閩南的七寶湯、粵東海豐的七樣菜等，都是用七種菜做成的。又如湖南、江浙仍有剪綵為人、互相贈贈華勝的風俗。

此外，中國各地在人日還有其他應節食品，如浙江湖州人吃「福子」，稱為「人口糧」。安徽壽縣人也吃「福子」，但叫做「太平糧」。福建一些地方吃「春餅」，廣府人吃「春卷」。

**德國的「萊茵河狂歡節」**

德國的萊茵河區，每年二月中均舉行「狂歡節」。沿河的科隆、杜塞爾多夫、邁因茲等城市，居民盡情歡樂。有些活動更別開生面，如舉行「性別顛倒舞會」。

「男扮女」，女扮男，選出所謂「愚人議會」，象徵性接管市政權力等。

萊茵河區的狂歡節原來與宗教有關。事緣中世紀時教會規定從二月中至復活節期間要實行齋戒，飲食以行均須遵守嚴格限制。因此，人們便特別在齋戒前狂歡慶祝一番。時至今日，萊茵河狂歡節的宗教意義已告消失，而變成一種傳統的民俗習慣。

狂歡節最盛大的活動是科隆市的大集會，通常在每年的十一月十一日即開始，直至翌年的二月底為止。集會上有各種表演和名人演說等。主要的節目有二：一是婦女為所欲為日，婦女們聯袂結隊穿上奇裝異服，到處吃喝玩樂，甚至放浪形骸。這其實是古代婦女在禮教束縛下的一種宣洩。二是花車大巡遊，稱為「玫瑰星期一」。在二月份最後的一個星期一，各城市分別派出形形色色的花車參加，花車都經過精心設計，有不同的主題，車上的人衣服五花八門，其中包括世界各民族的服裝等。由彩車、樂隊、騎士、小丑和其他參加者組成的遊行隊伍，長達數公里，觀眾數以百萬計。

# 第一亞東 玉山臺灣

玉山，美在它的奇峯。玉山羣峰突兀兀，千姿百態，各具其趣。玉山主峰，海拔三千九百五十二米，高於日本的富士山，不但是寶島第一高峯，而且是東亞第一高峯。玉山主峰，位於玉山山脈，山脈縱橫，連綿起伏，山巒疊嶂，山頂白雪皚皚，遠望如玉。

玉山早在清康熙年間，就被河所著「蕃境補遺」，就有記載：「玉山在萬山中，其山獨高，無遠不見，巉岩峭壁，白色如銀，遠望如玉。」

清詩人國燾在「望玉山」詩中，讚美玉山的景緻：「浮嵐高卷日生，一片晴光照眼明，積雪不消三伏後，層冰常訝四時成。疑他匹練非吳市，遮莫青霄向越城。太僕已教天地鑿，山靈不讓不須驚。」

還有一首夏之若的詩也是形容玉山的：「諸峯橫集黛螺青，玉嶺如銀色瑩瑩，展拓晴雲千里，插天一幅水晶屏。」

這些詩句，都從不同側面展示了玉山那令人神往的壯麗景色。

除主峰之外，玉山羣峰的其他各峯也都各具特色：東峯形勢陡峭，三面斷崖，猶如隆起於山中的大石塊，從北面仰望，好像一頂僧帽；從南面觀之，有如雄立的大石；從東望去，又像一個屋頂；而從東北方向的觀高遠望，卻又尖銳異常。在東峯與主峯之間，還有一塊狀似鳳尾的奇石——鳳尾岩。玉峯北峯有兩個峯頂，由東西兩側望去，好像駝駝背上的雙峯，又稱「一天駝峯」。兩峯海拔三千五百二十八米，在五峯之中高度最低，以山頂被冷杉密林和一叢叢的剪竹林遮蔽為其特色。

秋高氣爽，是玉山登頂人最多的季節，不論是平時或假日，登山的人羣均絡繹不絕，最近，由於新中橫公路水里至玉山段通車，玉山已成老幼咸宜的登山去處了。

## 大漢公報 · 分類廣告 · 效力宏大 · 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個

一星期收費 \$10.70 兩星期收費 \$16.05  
三星期收費 \$21.40 一個月收費 \$26.75  
(上述廣告價格包括 GST 在內)

請填妥下列表格連同支票寄本報社

The CHINESE TIMES  
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604) 685-8575  
傳真電話：(604) 685-1196

## 達時 旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
華埠奇化街268號新華中心203室

營業時間：  
週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時  
Tel: 685-5263 Fax: 685-1424

電腦訂位，各地機票，商務旅遊  
移民探親，代訂汽車，酒店，旅行保險  
美加內陸特價票，港台，星馬團體票，歐陸包機  
代訂各地旅行團，賭城，夏威夷，迪士尼樂園

Package Tour

### 郵購人參

培植場備有一批人參，每磅 \$110 (包括郵費) 查詢電話：542-1984

磁性用品  
枕頭健康磁性床墊  
枕頭汽車墊鞋墊  
身體磁片均有減輕  
痛苦之效使身體健  
康電話 844-9152

教授鋼琴  
ARCTIC 經驗教授  
各級鋼琴、電子琴  
補送考試、可到  
各區上門教授。溫  
哥華 261-5677

Because the Good Will of those we serve is the foundation of our success. During the Holiday Season more than ever, our thoughts turn gratefully to those who have made our progress possible. We sincerely say

Thank You and Wish You  
All The Best For The New Year

顧客的支持和滿意，是我們成功的基礎，藉著聖誕新年的來臨，我們誠意特此致謝更祝你們

新年快樂，萬事如意

PRO-VISION MAR AGENCIES  
威信實業燕梳公司同人敬賀  
336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4  
687-8332

我們尚有紅包(利是封)、年曆、磁石揮春，貴客如有需要請隨時到本公司辦事處索取。

## 月蓮 花舖

Lisa Florist

喜士定東街三九二號  
392 E. HASTINGS ST.,  
VAN., B.C. V6A 1P4  
685-5829  
電話訂購·專人送貨

歡迎參觀  
花牌花圈  
四季時花  
長青樹木  
花球花籃  
絲花擺設

### 靚女按摩

溫柔體貼，為君解千  
縷愁，聯絡電話(英語)  
643-9637

## 雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

本店常備裝飾盆栽  
結婚襟花、花球  
花牌、花籃  
枱花、花圈  
四季時花  
歡迎光顧

150 E. PENDER STREET,  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
一五〇號 片打東街  
(鐘街夾片打街)  
TEL: (604) 685-3838  
周慕斌主理

## 榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號  
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋  
中國名花  
桂仔花  
米仔花  
黃花白蘭  
含笑花  
本店常備  
長青樹木  
結婚花球  
長壽花牌  
花籃花圈  
歡迎光顧

呂頌詒主理  
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

## 高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號  
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問，免費諮詢

禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

## 安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：  
李顯理  
李雲  
二君接洽  
電話：254-7166 (24小時)

\*寬大禮堂 \*免費停車  
\*棺木山地 \*包辦一切  
\*服務週到 \*價錢公道  
\*任何宗教儀式不拘

## 新奇士花店

SUN, K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094  
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆  
別顧胞牌婚工景  
歡迎社花花精花  
迎製團圍球製木

喜市定街東三八九號  
電話六八七四〇九四  
吳振南啟

## CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions  
加拿大花舖  
KEN SOO Manager 蘇金

色花 盆花  
式花 園花  
美世界 花球

4726 Canada Way  
Burnaby, B.C. Phone: 298-0522  
V5G 1L2 傳呼電話: 680-5262

## 壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8  
Bus 255-3227 Res 253-9338

銅承舊輸外代華經墳本  
質鑄碑運埠寫人驗園廠  
物各碑到埠寫人驗園廠  
件種新步造文主理師碑造

### 班練訓辦開會女婦美 胎墮行進裡家在入教

美國規模最大的婦女團體全國婦女組織(NOW)一月廿九日在猶他州向婦女團體解釋如何在家墮胎，以防美國最高法院推翻一九七三年的全國墮胎合法化決定。

該組織在猶他州鹽湖城分會稱，全國婦女組織在開辦過一次家庭墮胎訓練班後，會陸續再開辦有關課程。發言人表示，假如美國最高法院決定推翻墮胎合法化決定，這恐怕是婦女為自己的身體作出選擇的唯一出路。

這種墮胎法名曰「抽月經」，跟醫院墮胎的方法一樣，但只適合在懷孕早期進行。

出席一月廿九日開辦訓練班的猶他州大學教授里根表示，假如美國最高法院決定推翻墮胎合法化決定，這恐怕是婦女為自己的身體作出選擇的唯一出路。

美國最大的墮胎指導團體「計劃家庭」紐約區負責人莊臣指出，在家墮胎的婦女，必須有專業知識人士照顧。婦女們如果不幸地活在不合法的社會裡，情況是可悲的。

莊臣指出，婦女們並非印出來的相同模板，她們的生理器官各不相同，她們必須非常熱心地觀察其月經，才能做抽月經。

據全國婦女組織稱，二十一年來，那些月經期間出現嚴重抽筋的婦女，都用抽月經法。

這種方法一直用於一些第三世界國家，六十年代美國國際發展局亦向發展中國家推廣此法。

里根表示，美國現時家庭抽月經法，並非不普遍，因為美國實行墮胎合法化，但初八週或九週前的人，用此法墮胎仍屬安全。

九七年，美國最高法院推翻了墮胎合法化決定，但全國婦女組織仍無法例規定墮胎醫生要舉報這些案例。

醫學界一再警告說，抽月經法有危險性，包括不完全墮胎、感染及子宮穿孔。若家庭墮胎出現問題，當前往醫院醫生處診治，而美國目前仍無法例規定墮胎醫生要舉報這些案例。

### 悉尼深海排污招反效

雖然政府稱在去去年八月完成的夏季清潔海灣計畫，是這個夏季清潔海灣計畫的出口，但悉尼的出口，卻被海灣的污染所阻礙。

悉尼的出口，被海灣的污染所阻礙。悉尼的出口，被海灣的污染所阻礙。悉尼的出口，被海灣的污染所阻礙。

### 退衰博賭機子彈本日

在經濟不佳的情況下，賭博業仍維持其競爭力。在經濟不佳的情況下，賭博業仍維持其競爭力。在經濟不佳的情況下，賭博業仍維持其競爭力。

### 十五年來僅逃脫一人

印度廿六所開放監獄，十五年來僅逃脫一人。印度廿六所開放監獄，十五年來僅逃脫一人。印度廿六所開放監獄，十五年來僅逃脫一人。

### 海豚療法可治自閉症

海豚療法可治自閉症。海豚療法可治自閉症。海豚療法可治自閉症。海豚療法可治自閉症。



這是美國太空總署飛機，但加到一萬七千哩，然後折返地球。

### 新聞內外

新聞內外。新聞內外。新聞內外。新聞內外。

新寶戲院  
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

龍城戲院  
150 EAST HASTINGS STREET TEL: 688-3868

新聲戲院  
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

遠東戲院

今年香港賀歲片「篤數」，票房被誇大，請相信口碑！

龍城副片  
縱橫四海  
周潤發 鍾楚紅

新聲副片  
新龍門  
周星馳 張敏

遠東賀歲  
喜事重重

張國榮 張曼玉  
毛舜筠 周潤發

老豆唔怕多  
洪金寶 毛舜筠 黃百強

忠誠清潔公司  
HONEST CLEANING SERVICES LTD.  
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

新機器洗地氈梳化椅  
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館煙道爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待  
晚電：253-5710

清除臭味  
屎尿味，煙味，霉臭味，污水味，印度人的屋的氣味，等等臭味，都能清除。  
清潔公司電話：876-3854  
傳呼機：645-7001

絕症救星特效藥  
專醫：花柳痔瘡、奇難雜症、風濕骨痛、男女性冷感、無名腫毒、疔毒瘡毒、皮膚瘙癢、痛癢難忍、早6時至8時晚6時至12時  
電話：(604) 253-7192 馮生

譚公廟  
域多利唐人街頂樓1713半(HALF) GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC. 每日上午九時半至下午四時開放，逢星期一下午休息。

加拿大永康人壽保險公司  
The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG  
華人高級代理  
伍偉權  
RRSP到了  
如蒙垂詢請賜  
電話極表歡迎

FOX Cinema  
Main at 7th Ave. 874-3116  
成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX  
S3.00 AFTER 11pm DAILY  
FEB 5-11th 1992  
INDIAN LADY  
\*\* Debbie TrueLove  
HOT BLOODED  
\*\* Kay Parker  
WARNING  
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
特別  
成人 \$6.00 老人 \$4.00  
大輝 \$9.00  
五人座  
五時後免費泊車在戲院後面

HAIDA THEATRE  
3215 KINGSWAY • 435-2333  
加拿大首創情侶兩座純淨的戲院  
每星期有新戲放映  
成人電影 新期 刺激  
性感 刺激  
SEX THESES 11:00pm 11:45pm  
11:45pm 12:30am 1:30am (L.A.)  
\* \* \* \* \*

PHANTOM OF THE CABARET  
BARBARA DANE  
KESHA  
BIONCA  
VIDEOS ON SALE  
HARD ROCKS

新寶戲院  
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

龍城戲院  
150 EAST HASTINGS STREET TEL: 688-3868

新聲戲院  
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

遠東戲院

今年香港賀歲片「篤數」，票房被誇大，請相信口碑！

龍城副片  
縱橫四海  
周潤發 鍾楚紅

新聲副片  
新龍門  
周星馳 張敏

遠東賀歲  
喜事重重

張國榮 張曼玉  
毛舜筠 周潤發

老豆唔怕多  
洪金寶 毛舜筠 黃百強

忠誠清潔公司  
HONEST CLEANING SERVICES LTD.  
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

新機器洗地氈梳化椅  
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館煙道爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待  
晚電：253-5710

清除臭味  
屎尿味，煙味，霉臭味，污水味，印度人的屋的氣味，等等臭味，都能清除。  
清潔公司電話：876-3854  
傳呼機：645-7001

絕症救星特效藥  
專醫：花柳痔瘡、奇難雜症、風濕骨痛、男女性冷感、無名腫毒、疔毒瘡毒、皮膚瘙癢、痛癢難忍、早6時至8時晚6時至12時  
電話：(604) 253-7192 馮生

譚公廟  
域多利唐人街頂樓1713半(HALF) GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC. 每日上午九時半至下午四時開放，逢星期一下午休息。

加拿大永康人壽保險公司  
The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG  
華人高級代理  
伍偉權  
RRSP到了  
如蒙垂詢請賜  
電話極表歡迎

FOX Cinema  
Main at 7th Ave. 874-3116  
成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX  
S3.00 AFTER 11pm DAILY  
FEB 5-11th 1992  
INDIAN LADY  
\*\* Debbie TrueLove  
HOT BLOODED  
\*\* Kay Parker  
WARNING  
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
特別  
成人 \$6.00 老人 \$4.00  
大輝 \$9.00  
五人座  
五時後免費泊車在戲院後面

HAIDA THEATRE  
3215 KINGSWAY • 435-2333  
加拿大首創情侶兩座純淨的戲院  
每星期有新戲放映  
成人電影 新期 刺激  
性感 刺激  
SEX THESES 11:00pm 11:45pm  
11:45pm 12:30am 1:30am (L.A.)  
\* \* \* \* \*

PHANTOM OF THE CABARET  
BARBARA DANE  
KESHA  
BIONCA  
VIDEOS ON SALE  
HARD ROCKS

新寶戲院  
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

龍城戲院  
150 EAST HASTINGS STREET TEL: 688-3868

新聲戲院  
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

遠東戲院

今年香港賀歲片「篤數」，票房被誇大，請相信口碑！

龍城副片  
縱橫四海  
周潤發 鍾楚紅

新聲副片  
新龍門  
周星馳 張敏

遠東賀歲  
喜事重重

張國榮 張曼玉  
毛舜筠 周潤發

老豆唔怕多  
洪金寶 毛舜筠 黃百強

忠誠清潔公司  
HONEST CLEANING SERVICES LTD.  
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

新機器洗地氈梳化椅  
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館煙道爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待  
晚電：253-5710

清除臭味  
屎尿味，煙味，霉臭味，污水味，印度人的屋的氣味，等等臭味，都能清除。  
清潔公司電話：876-3854  
傳呼機：645-7001

絕症救星特效藥  
專醫：花柳痔瘡、奇難雜症、風濕骨痛、男女性冷感、無名腫毒、疔毒瘡毒、皮膚瘙癢、痛癢難忍、早6時至8時晚6時至12時  
電話：(604) 253-7192 馮生

譚公廟  
域多利唐人街頂樓1713半(HALF) GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC. 每日上午九時半至下午四時開放，逢星期一下午休息。

加拿大永康人壽保險公司  
The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG  
華人高級代理  
伍偉權  
RRSP到了  
如蒙垂詢請賜  
電話極表歡迎

FOX Cinema  
Main at 7th Ave. 874-3116  
成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX  
S3.00 AFTER 11pm DAILY  
FEB 5-11th 1992  
INDIAN LADY  
\*\* Debbie TrueLove  
HOT BLOODED  
\*\* Kay Parker  
WARNING  
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
特別  
成人 \$6.00 老人 \$4.00  
大輝 \$9.00  
五人座  
五時後免費泊車在戲院後面

HAIDA THEATRE  
3215 KINGSWAY • 435-2333  
加拿大首創情侶兩座純淨的戲院  
每星期有新戲放映  
成人電影 新期 刺激  
性感 刺激  
SEX THESES 11:00pm 11:45pm  
11:45pm 12:30am 1:30am (L.A.)  
\* \* \* \* \*

PHANTOM OF THE CABARET  
BARBARA DANE  
KESHA  
BIONCA  
VIDEOS ON SALE  
HARD ROCKS

新寶戲院  
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

龍城戲院  
150 EAST HASTINGS STREET TEL: 688-3868

新聲戲院  
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

遠東戲院

今年香港賀歲片「篤數」，票房被誇大，請相信口碑！

龍城副片  
縱橫四海  
周潤發 鍾楚紅

新聲副片  
新龍門  
周星馳 張敏

遠東賀歲  
喜事重重

張國榮 張曼玉  
毛舜筠 周潤發

老豆唔怕多  
洪金寶 毛舜筠 黃百強

忠誠清潔公司  
HONEST CLEANING SERVICES LTD.  
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

新機器洗地氈梳化椅  
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館煙道爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待  
晚電：253-5710

清除臭味  
屎尿味，煙味，霉臭味，污水味，印度人的屋的氣味，等等臭味，都能清除。  
清潔公司電話：876-3854  
傳呼機：645-7001

絕症救星特效藥  
專醫：花柳痔瘡、奇難雜症、風濕骨痛、男女性冷感、無名腫毒、疔毒瘡毒、皮膚瘙癢、痛癢難忍、早6時至8時晚6時至12時  
電話：(604) 253-7192 馮生

譚公廟  
域多利唐人街頂樓1713半(HALF) GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC. 每日上午九時半至下午四時開放，逢星期一下午休息。

加拿大永康人壽保險公司  
The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG  
華人高級代理  
伍偉權  
RRSP到了  
如蒙垂詢請賜  
電話極表歡迎

FOX Cinema  
Main at 7th Ave. 874-3116  
成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX  
S3.00 AFTER 11pm DAILY  
FEB 5-11th 1992  
INDIAN LADY  
\*\* Debbie TrueLove  
HOT BLOODED  
\*\* Kay Parker  
WARNING  
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
特別  
成人 \$6.00 老人 \$4.00  
大輝 \$9.00  
五人座  
五時後免費泊車在戲院後面

HAIDA THEATRE  
3215 KINGSWAY • 435-2333  
加拿大首創情侶兩座純淨的戲院  
每星期有新戲放映  
成人電影 新期 刺激  
性感 刺激  
SEX THESES 11:00pm 11:45pm  
11:45pm 12:30am 1:30am (L.A.)  
\* \* \* \* \*

PHANTOM OF THE CABARET  
BARBARA DANE  
KESHA  
BIONCA  
VIDEOS ON SALE  
HARD ROCKS



# 春回大地 萬象更新 雲埠洪門機構 除夕團拜盛會

## 以共叙木楊結義情

(本報訊)春回大地，萬象更新，雲埠洪門機構於二月三日(星期五)晚七時，假洪門大禮堂舉行團拜，以叙木楊結義之情，促進團結，祈求國泰民安，新年進步，健康愉快。

儀式開始，由 監督甄煥光領導，率洪門達權社社長雷民盼、候任社長黃相平、黨部主委簡建平、候任洪門體育會會長雷國富和林岳望、庶務部及三屆新生，其簡章如下：

一、業績：從平與馬松安等參加，禮儀隆重。

本院畢業的四屆的歡樂氣氛及偉大場面中可見一斑。

## 華陀氣功學院 開課在即招收新生

(雲訊)華陀氣功學院開課在即，現招收第十屆新生，其簡章如下：

一、業績：從平與馬松安等參加，禮儀隆重。

本院畢業的四屆的歡樂氣氛及偉大場面中可見一斑。

## 中僑華埠辦事處 「新年團聚」活動

(雲訊)爆竹一聲除舊年。佳節，遠隔故鄉的游子，更是加倍思親。中僑華埠辦事處於二月十二日中午十二時至三時舉辦「新年團聚」活動，除每人自備一道菜之外，餐後還有台灣菜道示範。歡迎僑胞踴躍參加。中僑華埠辦事處地址：香港中區德輔道中。

## 行遊大年農慶僑全加參將 服制與龍金捐平栢黃 色行壯會育體門洪予

(本報訊)雲埠達權社候任社長、現任雲埠洪門體育會會長黃栢平義兄，一向熱心僑社，為洪門中堅份子，亦歷任雲埠洪門實業部經理。

他最近捐贈金龍于洪門體育會，將於二月九日參加雲埠全僑慶祝農年春節大遊行，舞龍龍慶賀新歲，與僑眾同樂。

黃會長且又熱心慷慨捐贈二百套體育健兒運動制服予金龍隊青少年健兒，以壯行色。仁風義舉，精神可嘉。

又雲埠洪門體育會健兒，於昨日(一月三十一日)晚七時，參加加華埠商會主辦宵夜慶祝華埠春節慶祝活動演出採高青絕技表演，極為精彩，博得人山人海踴躍觀賞中西觀眾熱烈喝采，大讚武術超群！

## 列治文天然公園 辦情人節花串班

(溫哥華訊)二月十四日為情人節，列治文華埠辦事處，特於二月八日(星期六)上午十時至十二時，在天然公園，舉辦「情人節花串班」。

該班由華埠辦事處主辦，由黃栢平義兄主持，歡迎各界人士踴躍參加。收費二十元。

## 漢升體育會定期 聯歡酒會賀猴年

(雲訊)漢升體育會，為慶祝猴年，將於二月六日(星期日)下午一時，在該會會堂舉行聯歡酒會。

屆時歡迎各界人士踴躍參加。收費二十元。

## 馬氏瑞獅隊參加 全僑賀歲大遊行

(雲訊)馬氏瑞獅隊將於二月九日(農曆正月初六日)參加全僑賀歲大遊行。

該隊由馬氏瑞獅隊主辦，歡迎各界人士踴躍參加。

## 雲埠洪門機構通告

為通告事：洪門民治黨、達權社、體育會、實業部、婦女組、各部門之新舊職員，經已選出，議決洪門各機構定於二月九日(星期日)下午一時，在洪門大禮堂舉行交代典禮，敬請各機構新舊職員暨全體男女社員屆時出席參加為盼。並定於同日下午六時，假座名園酒家，舉行共賀猴年、春節聯歡酒會，敬請我全體男女黨員、社員踴躍參加，如年滿六十五歲以上，而盡足義務者，一律免收席金(經費隨意)，請早日報名，以便編排酒席為荷。

席金：一律每位十五元。

席設地點：名園酒家。

報名處：洪門大禮堂，大漢公報，同發俱樂部，威健公司，雅麗花舖。

此佈

一九九二年元月廿日 雲埠洪門機構啟

## 卑詩牙醫師學會 談牙齒保健問題

(溫哥華訊)卑詩牙醫師學會，定於二月五(星期五)晚八時，在CMB多倫多文化中心，以粵語廣播。

屆時歡迎各界人士踴躍參加。

## 恩平總會館代東

謹訂於公元一九九二年二月十五日(星期六)中午十二時，在本會禮堂，舉行本總會館成立第七十二週年紀念暨職員就職典禮。

敬治潔若款待，歡迎社會賢達，社團領袖及鄉親友好，駕臨指導，藉增光寵，同日下午六時，假座珠城大酒家全廳，舉行聯歡宴會，敬備薄酌，恭候光臨。

恩平總會館同人敬約

## 卑詩省平原農業合作社通告

一年一度之卑詩省平原農業合作社會員大會經於一九九二年一月二十九號召開是次會議討論通過了有關會務事項及今後之發展計劃，同時選舉一九九二年度之新職員具體名單公佈如下：

主席 茹容均 副黃肇榮  
西文書記 陳官兒 中文書記 李垣  
財政 葉廣嘯 副曹樹松  
委員 黃柏勝 黃東成 曹仲深  
李齊 洪結夫  
經理 李馬麗  
法律顧問 鄭天華律師

## 昭倫公所春宴通告

謹訂於二月廿二日(星期六)下午六時假座香港樓兩酒家舉行春節聯歡宴會，希各員踴躍參加，共慶新春。

全體會員

(附註)出售餐券辦法：  
一、餐券收費：會員及家屬，每位十五元，但會員之年滿十九歲子女而未入會者，每位十五元，非會員，每位十五元，六十五歲以上會員免費，但須於截止日期前領取餐券，並限由粵英本人出席。  
二、餐券地點：昭倫大廈一〇二室大禮堂。  
三、餐券日期：由二月十一日起至二月十七日止。

一九九二年一月廿七日

## 代東

謹訂於一九九二年二月十五日(星期六)下午六時假座名園酒家舉行春節聯歡宴會，卡拉OK音樂節目與幸運抽獎助慶，全體台山邑僑携眷參加迎新春歲，並叙鄉誼。

溫哥華台山同鄉會同人敬約

附：  
①席金每位二十元  
②售票處：  
③台山同鄉會，片打東街十五號二樓電話：六六九、二六六八  
④美景旅行社，片打東街十號二樓一〇四室電話：六八一、〇六一  
⑤廣州紅木傢俱展銷市場，奇化街新華中心電話：六八七、八二二八

### 樂聲牌 Panasonic Sale

# 大平賣

批發、零售無任歡迎

無線電話 由\$59.88起	KX T4200 PH 錄音機由\$88.88起 由\$299.88起	14", 20", 21", 29"
VCR WITH REMOTE 遙控錄影機 \$319.88	STEREO HI-FI 4HEAD A-1 PICTURE AUTO HEAD CLEANER \$488 四磁頭遙控錄影機	TYPE-WRITER 打字機 由\$159起
MICROWAVE OVEN 咪波爐 由\$169.00起	吸塵機 VACUUM CLEANER 由\$159起	六個鐘頭錄影帶每箱 \$38.88

型號	單人上下兩件	雙人上下兩件	大雙人上下兩件
銅牌 CB2	\$129	\$179	\$199
銀牌 SP2	\$149	\$199	\$250
金牌 GP4	\$175	\$225	\$299
Sterling 1 10年保養	\$249	\$299	\$350
Elegance 15年保養	\$275	\$345	\$399
Delux 15年保養	\$295	\$365	\$450
Chiro Care 20年保養	\$349	\$439	\$499
Back Ease 20年保養	\$399	\$499	\$599
Celestial Sleep 20年保養	\$449	\$549	\$649
Royal Heir 25年保養	\$599	\$699	\$799

憑此廣告，可獲以上特價優待

648 E. HASTINGS ST. 251-1020

### 華聲錄影·傢俬·電器公司

DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES

# 布殊暈倒與奎爾繼承資格



美國總統布殊訪問日本期間，在官邸的國宴上，突然暈倒在地，雖然急救及時，但也被迫離席回酒店休息。但布殊健康出了問題，他還不能按原定計劃，參加今年的總統選舉，現任副總統奎爾，在布殊不能視事時，他有繼承的資格嗎？

早在去年，布殊的健康問題，已出現隱憂。去年五月初，布殊在大會進行慣常的緩步跑時，也曾突然感覺呼吸不暢，急往醫院檢查治療，診斷為動脈脈管性心臟病，屬於心律不規則症狀，而這種疾病乃由於甲狀腺亢進所致。雖然暫時不用開刀動大手術，但是因布殊的健康出現毛病，在美國朝野立即引起一陣政治騷動。這一次，布殊同樣是由於一呼吸不調、「一氣喘」，甚至昏倒在地，嚴重程度比去年更甚。這和去年的心臟毛病是否有關係呢？雖然「一家聲明」加以否認，但內真真相外人不得而知，因為如此，更加深了人們對布殊健康狀況的猜測。

迄今為止，布殊總統尚未正式宣佈將競選連任。但是，衆所周知，他決心競選連任的既定方針，早就定下了，而且去年底便已搭成了競選領導班子，助選團主要成員也已基本選定。按原定計劃，布殊在結束日本訪問回到美國之後，將於一月下旬發表競選咨文，隨後便宣佈正式參加競選，爭取連任。因為，按照美國慣例，從大選年的二月份開始，競選

序幕便揭開了，接着，共和黨和民主黨便分頭進行各自的競選活動。

現在，由於布殊在日本暈倒，所以人們便產生兩個疑問：①如果布殊今後健康有變，則他原來參加競選連任的計劃也很可能出現變遷。因為布殊曾經說過，如果健康出現問題，便會退出競選連任。②如果布殊確因健康放棄連任，則共和黨必然陣腳大亂，很難在短期內找一個人替代布殊，民主黨候選人數量，這樣，民主黨顯然獲得一天賜良機，必將出盡百寶和共和黨爭奪總統寶座。即使布殊健康無礙，按計劃照常競選，但美國選民畢竟對他是否勝任總統職責，心中蒙上陰影，在投票時便不能不加考慮。因此，說不定比布殊患病為契機，今年大選使美國來個「改朝換代」。

除了布殊健康問題之外，另一個問題便是奎爾的繼承資格。如所周知，奎爾作為副總統，一直在美國人的心目中評價甚低。但是，根據美國憲法第二十五條修正案，當現任總統喪失能力時，副總統將接替總統職務。因為如此，美國朝野對奎爾的「信心危機」，便隨着布殊的健康問題而再次出現。

不知出於何種原因，奎爾打從七八年做布殊的副總統開始，便一直不大受輿論歡迎。當時，布殊找奎爾做副總統，共和黨內不少人曾極力反對，但因布殊對他的讚賞和支持，最終才接受。然而，奎爾擔任副總統之後，他的「資格」一直受到質疑，直至去年二月，「華盛頓郵報」和「美國廣播公司」對奎爾進行民意調查，

在接受訪問者當中，有百分之四十九的人認為，奎爾「不具備繼任總統的資格」。另外，白宮一些助手們也認為，奎爾無法在一九九二年大選中，再次成為副總統候選人。這顯示出，在美國有相當一部分人，對奎爾的「資格」和「能力」缺乏信心。

去年五月，布殊心臟病發之後，由於考慮到奎爾的總統繼承資格問題，奎爾的聲望進一步下降，一半以上的美國人認為布殊應該去掉奎爾，更換副總統。根據兩項民意調查發現，大部分美國人希望在一九九二年共和黨總統選舉名單上，把奎爾踢走，這反映出公眾重新擔心奎爾無能挑起總統重擔。一華盛頓郵報與美國廣播公司聯合進行的民意調查顯示，百分之五十四受訪者認為，布殊在九二年應另選一位副總統，百分之五十七表示奎爾沒有資格接替布殊的職位。

不知是有意安排還是偶然巧合，就在布殊一病發他鄉——日本之前不久，曾經揭發當年尼克遜「水門事件」醜聞的「華盛頓郵報」記者，撰文揭發，奎爾在八八年時，「一巧妙運用計謀」，使布殊進入圈套，挑選他為副總統。這篇文章在美國引起轟動。如今，布殊正巧在日本患病，奎爾的「繼承資格」又被提了出來，美國朝野對他的議論和評價，掀起熱潮。

因此，分析家認為，共和黨出於乘車保帥的需要，無論布殊參加競選連任與否，為保住執政權，共和黨領導人把奎爾擡出來，看來已成定局。

# 台北能成國際金融中心嗎?



台灣官方從今年開始，着力推動台北成為國際金融中心。台灣中央銀行、財政部及經濟部已擬訂相應措施，以期達到上述目標。

據說，把台北建成為國際金融中心的構想，是李登輝總統首先提出的。九〇年春天，李氏赴新加坡訪問時，參觀新加坡蓬勃發展的外幣拆款市場後受到啟發，回台後便發出呼籲，希望台北也能建立外幣拆款市場，並最終成為國際金融中心之一。謝森中接掌中央銀行總裁後即積極籌備，於今年八月建立了台北外幣拆款市場，向國際金融中心邁出了第一步。

但是，台灣有些專家指出，根據國際標準，一個國家或地區，要成為國際金融中心，必須有許多相關條件互相配合，至少要在四個方面創造條件：①資金進出完全自由；②資訊完全並快速流通；③人員進出自由；④相關法令必須健全。總之，交易要完全國際化和自由化。

從以上四個方面來衡量，台北目前的條件顯然並未具備。這是由於：①台灣資金進出仍有限制，現在規定是每人每年匯出款項不得超過三萬美元；②資訊傳遞的硬軟件設備均未達到要求標準；③人員進出仍受到嚴格限制；④法令不合時宜以待修改者不勝枚舉。對此，台北官方人士也不諱言，因此準備逐步改善，使台北首先成為亞洲區域的金融中心，然後再進一步爭取未來發展成為國際金融中心。

為了向這個目標前進，台灣官方正在進行準備工作：①決定在台北市世界貿易中心旁，興建國際金融中心大樓；②原則同意撤除對黃金出口的限制，使台灣成為亞洲主要的黃金貿易中心；③在今年上半年，更新台灣所有金融機構網路設備，採用最高傳送效果最佳的光纖網路系統。

台灣金融界人士認為，台灣每年外貿額達千億美元以上，外匯儲備已增至八百億美元，這是台北起飛新加坡、香港而成為另一個亞洲金融中心的有利條件。唯一缺點是無腹地依托。例如香港以大陸為依托，新加坡以馬、泰為依托。台灣只有同大陸發展經貿，讓大陸市場成為台灣國際金融中心的腹地，建立國際金融中心才能成功。



## 華僑金行

# 恭喜發財

# 萬事如意

**WAH KIU JEWELLERS LTD.**  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

## 金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD. 總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

### 本期特別介紹



金裝煙三文魚 (SOCKEYE)  
每磅 13.99 (原邊)  
18.99 (切片)  
全部真空包裝



276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833

We pack for travel  
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

**德成糧油食品公司** (濟南專賣店)  
TE CHENG CEREAL & OIL CO.  
212 E. Georgia Street  
Vancouver 唐人街  
Tel: 684-2353

**景福糧油超級市場** (列治文)  
KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.  
8170-4060 No. 3 Road  
Richmond 香港中心後面  
Tel: 276-0886

有效日期：至11月30日為止

買足\$30.00可免費  
獲贈九折優待“貴賓卡”一張

慶祝景福兩週年紀念，列治文本部增設  
**蔬菜水果部** 週年慶期間，所有蔬菜一律九折，價平貨靚。

特價品	香蕉	柳橙	天津鴨梨
	29¢/LB	39¢/LB	75¢/LB

(特價品不再折扣)

金佛絲苗	\$12.50 / 20 kg
農夫絲苗	\$11.99 / 20 kg
景福絲苗	\$19.99 / 20 kg
送2公升萬歲粟米油	
國寶(黃)	\$15.50 / 50LB
蓬萊米	\$13.99 / 20 kg
象牌香米	\$14.99 / 20 kg
富士米	\$14.99 / 50LB
景福香米	\$20.99 / 20 kg
買2包送2公升萬歲粟米油	
象牌絲苗	\$11.88 / 20 kg
財神到	\$18.99 / 20 kg
澳洲香絲	\$13.50 / 20 LB
送5磅	

AGENT: LIBRA TRADING CO., LTD. 255-8666/684-2353

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

慶祝本社開業 15週年紀念  
特別推出多項優待，酬謝顧客

- ★直航台北 / 香港機票\$980元起
- ★中國遊：包括機票及酒店食宿一週999元起
- ★加勒比海超值郵輪CRUISE ONLY半價優待
- ★特別介紹：聖誕節墨西哥郵輪八日遊  
12月22日出發，連機票暢遊墨西哥三大城市  
食宿全包一享享受，特價由美金1299元起
- ★國內機票大減價多倫多來回269元
- ★夏威夷來回399元起連酒店一週539元

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

## 楓葉旅遊

SEASONS TRAVEL  
437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.  
國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

美國西岸迪士尼七天航空團逢星期五出發  
唯花溪三文魚一日遊包晚餐\$38.00  
中國熱線十三天遊 \$2608 起 (每月出發)  
長江三峽十六天遊\$3148 (每月出發)

北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港  
15天遊 \$2698 起 (每月出發)  
馬、星、泰14天 \$2298 (每月出發)  
馬星遊 10天 \$2028 (每月出發)  
泰國遊 七天 \$1668 (每月出發)  
泰星印尼十三天遊 (每月出發)  
夏威夷日本台北十天遊 (每月出發)

一日遊：域多利，溫哥華，西雅圖 天天出發  
香港直航機票六晚酒店 \$1288 起  
六晚酒店可分期享用

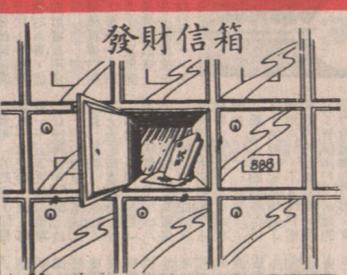
香港/台北 \$978 曼谷 \$1098  
星加坡/吉隆坡 \$1128 耶加達 \$1228  
多倫多單程 \$199 來回 \$269.00  
羅省/三藩市 \$269 起  
買機票送十萬元飛行保險

機票

## CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局

發財信箱



Air Mail Par avion  
文件翻印

柯達科技、電腦監印·柯達相材·優質服務

國勵業貿公司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION  
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

全面性服務：

快速、郵包、掛號  
新舊銀紙、及硬幣  
集郵中心旅行支票  
各國匯票、高連電匯  
圖文傳真、大小過膠  
證件照片、即影即有

各種即中彩票

一小時沖印



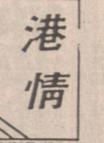
BUY YOUR STAMPS HERE





暖氣

設想的，香港實在毋須暖氣。最冷也不過攝氏四度，沒必要。



港情

目前，美國出現了令人摸不着頭腦的經濟怪病。生產力開工，消費力很強。減息已經連續七次，但經濟無法回升。

老百姓耐用物品很多，三年不買新的傢俱或汽車，也不愁買之。八十年代的驚人消費熱潮，預支了購買力，今天欠債，失業危機威脅每一個人。

論盡



美國經濟怪病

和幾位同事一起到一位政府官員的辦公室開會，商討有關福利人手問題。



不寒而慄

羊城開創的「全球第一家鼠專門店」，能否列入觀光「點」，進而增強外地人士對「食在廣州」美譽的認同，目前尚言之過早。



園文

所以房間空了出來。裏子上的文件收拾得整齊齊齊，雖然一大袋的放在那裏。

別人的照片

男人在美上邊過這太太幾次，外型弱不禁風，每次都是靜靜的坐在丈夫身旁。

之固善擇

今年是美國的大選年。雖然有些人認爲民主制不適宜於多民族及人口衆多的國家。

亭子問語

揚州中區「如今大陸夜店多」。在廣州，這十年，夜店較多。

大陸夜店

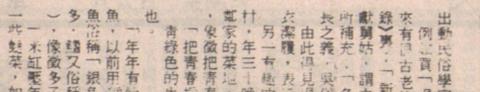
八十年代，大陸夜店多。在廣州，這十年，夜店較多。

過年舊俗

過年，各處鄉村各處例，惟有舊俗都流傳下來。集，很多舊俗都流傳下來。

失落與曠達

在大陸，離休、退休制度在各級幹部中已實行多年。



過年，各處鄉村各處例，惟有舊俗都流傳下來。集，很多舊俗都流傳下來。



借問門前客，今朝幾度來。李適之的詩，也是反映了引退後的感慨。

望雲樓隨筆

Advertisement for insurance and travel services, including '黃堃俠公証人旅行社保險處' and '代理燕梳汽房商旅遊'.

Advertisement for '安達旅遊' (An Da Travel) with various travel packages and prices.

Advertisement for '快意旅遊公司' (Kuai Yi Travel Company) with detailed travel packages and prices.

Advertisement for '加拿大中文電視' (Canada Chinese TV) and '風水命理' (Feng Shui and Astrology).

Advertisement for 'WONG'S INSURANCE SERVICES LTD' (黃氏保險公司) with various insurance services.

### 火車懷舊

在火車懷舊的音樂聲中，想起蘇州夜曲的音樂，想起蘇州夜曲的音樂，想起蘇州夜曲的音樂...

火車懷舊的音樂聲中，想起蘇州夜曲的音樂，想起蘇州夜曲的音樂，想起蘇州夜曲的音樂...

### 文書軟件

朱天堂

相信很多學電腦的人，最初使用的英文文書軟件都是 WORDSTAR，因為 WORDSTAR 簡單易用，幾個指令就可以應付一般需要...

### 此如來生

依金

有人明是男子漢，但在很多場合，卻被誤作女人，或者人家不猜測，甚至拿來打賭...

### 都不大吃米了

履福

「買五斤米」，在從前是用一個大皮紙袋裝的，又或者是用報紙紙袋裝一隻大粽子...

### 輸人勞工

冰林

有人反對輸入勞工，我個人是不反對有輸入勞工的，總要有人關心那些被忽略的人的利益...

### 火車懷舊

鄧民樂

四十多年了，現在當然大有變化。就說二十年前，最美觀、舒適的大陸火車，應在廣東和京廣線上...

### 商船日

貨箱船 彭光中

也許是「行出狀元」這句話，每每來鼓勵人們勿為低微職位而氣餒，只要發奮沉舟、向目標努力，終能成就...

### 橫財五百萬

葉特生

五百萬？嚇了一跳，還以為聽錯了，這是中產階級二十年賺錢的總數，這位老人家用了不到一個月就賺到了...

### 開鎖也有元

榮近曾

不多時，一師門，承欣然答允，但須九時，心付傳，一須九時，心付傳...

### 新園地

「府上治安可慮！」警方如此告訴居民。這句口號，見諸報章，方近日散佈的，引起居民在此冬防之際，注意警務，加強防範...

### 商小與防冬

丹祝

這種種難題年年來臨而逼向商人，付出不高購買年節用品的難題，行爲，前年已有出現，只不過當時藉之報章的媒介是年桔、年花之類...

### 謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE

工業區餐館急售

△東區工業區三文治店日做五百餘，週五天營業租平只售\$69,000.00

### GARY TSE REALTY LTD.

7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

公司: 683-4618 住家: 321-8198

列治文新區近埠 3760 Stolberg 二年新，共五或六房，德建築商造內外美觀實用豪華 2960呎，售卅七萬元。

### KEYSTONE REALTY LTD.

傅南 住宅 325-8549 公司 261-8118

- 溫東區 2629 ETON 街，一年新大屋 LOT 33' x 24' 價卅餘萬。
- 3454 E. PENDER 街，三房大屋，地 49 x 155 開價卅六萬餘。
- 北本納比，兩房靚屋，地 78x120 (有景)，開價卅六萬餘。
- 溫東區 3 街三房大屋地 36x124 價卅
- 溫東區 TRIUMPH 街七百呎，一房柏文，價八萬餘，抵買。
- 溫東區 TRIUMPH 街六百五十呎，一房柏文，屋主急售，只開價七萬餘。

### KEYSTONE REALTY LTD.

馬光磊 (粵、四邑話) 住宅 941-8608 傳呼機 439-6567

免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委託代售

- \$129,900 高貴林 14 年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人街超級市場海鮮酒家，粥粉麵飯齊備，交通方便。請快。
- 業主忍痛割愛急售，一年新豪華大屋，三層二套房，客廳、飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套房，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美，只三分鐘車到高貴林購物中心，免 G.S.T.
- 高貴林靚屋，湖光山色，仿似世外桃源，而只需五分鐘車程到高貴林，十一年新，三房三廳加書房，二層半，實用面積，室內外保養一流，地四千多呎，價只十五萬餘。
- 多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
- 多個小型生意出讓，請來電查詢。

### KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse Off: 261-8118 pager: 686-1238 Home: 430-8427

- 18 年城市區，共 1230 呎三房兩廳兩廁土庫另有大休廳，價十四萬。
- 溫東堅固屋，四房兩廳，標準地，廿一萬餘。
- 溫東廿七年屋，二千五百呎三房三廳，全新裝修，地 50x116 價卅萬餘。
- SURREY 區，全新屋五房三廳，另有土庫 \$249,000
- 溫東入息屋，地 33x110，可分三層出租，月入 \$1275，價廿萬餘。
- 溫哥華六月新石屎柏文十樓向南 180' 景兩房一廳，813 呎 \$174,900

### KEYSTONE REALTY LTD.

馮國光 公司 261-8118 傳呼 686-9051 住宅 255-5699

DOMINIC FUNG

- 新盤：緬夾六十二近西區三十餘年二層屋地 49.5x115 有景，近名校，只賣 \$259,000
- 新盤：Maple Ridge 半畝地舊屋兩間將成爲 Townhouse 地，具潛力只賣 \$149,000
- 新盤：Abbotsford 兩畝半農地，有十餘年新大屋，另玻璃屋兩間，蔬菜產銷月超二千只賣三十萬。

### KEYSTONE REALTY LTD.

- 新盤：PORT COQUITLAM 兩年新三層城市屋，仔車房，約一千五百呎，保養良好交通方便，近學校及商場，急賣！\$143,900
- 新盤：西區 CAMBIE 夾五十九街，四年新，豪華城市屋，約一千六百呎。急賣！\$373,000

### Canada Trust Realty 加拿大信託實業公司

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5 經理 關聯輝 Manager KEITH QUAN 公司電話 266-4155

鄭國橋 JOHN K. JANG LEADER CLUB SALESMAN 公司: 266-4155 手提電話: 649-8328

鐘炳基 Anthony Chung 傑出經紀成員 公司傳呼: 266-4155 手提電話: 250-8668 中文傳呼: 686-8202

榮獲 1991 年度顧客服務優異獎 歡迎各埠託售房屋物業，取價準，脫手快！

- \* Killarney 區 6928 Doman St. 三房二廁二廚房，地大 38x132 呎近 Chapelain Mall 和小學，叫價卅萬
- \* 近 P.N.E. 獨一無二，Grocery 旺角，寬闊鋪面，有二千呎，適合家庭生意，租金合理有長批生意穩定向上，並可發展。
- \* 1800 Carland, Coq. 20 年新三層大屋，正厝四大房，土庫完成，另有廳房，地大只售 \$208,000
- \* Slokan 夾 25 街，10 年新 Vancouver Special 共五房、二廳、三廁，土庫完成，近小學及交通，售 \$400,000。
- △ 東區 \$179,000 兩層兩房有車房，好過住柏文。(1707 E. 41st)
- △ 新盤 \$209,500 東區 39 夾域多利，幽靜靚屋，兩層兩房，星期六 SOLD 5474 COMMERCIAL)
- △ 東區 \$236,000 39 夾 SLOCAN 近學校、公園，三房靚屋。(5081 CHAMBERS)
- △ 東區 \$265,000 三層仔屋，入息高，管理易，近菲沙夾 14 街。(870 E. 14th AVE.)
- △ 西區 \$108 萬，十個單位柏文，整體出售，幽靜靚屋，質素高。
- △ 西區 53 萬，KITSILANO 大 OT 屋，合建新屋或裝修用。
- △ 梳利 僅十一萬八，現租 \$675 兩房單層屋，地大，近公園、學校及火車站。
- △ 沙省 酒店及大餐廳投資物業，適合新移民，詳情來電查詢 250-8668 鍾炳基

新盤陸續上，祝君新年好運！